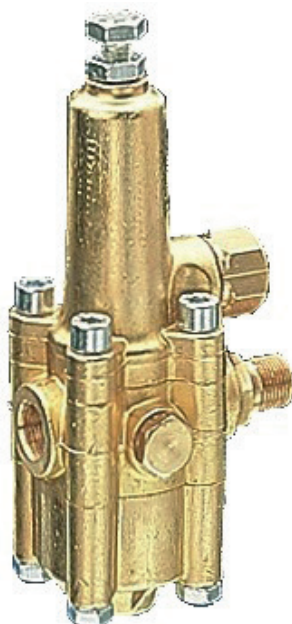
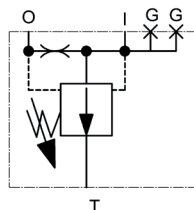


ISTRUZIONI D'USO OPERATING INSTRUCTIONS MODE D'EMPLOI - BEDIENUNGSANLEITUNG



Valvola di regolazione pressione automatica
Automatic pressure regulator
Soupape de regulation de pression automatique
Automatisches druckregelventil



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN

Modello Model Modèle Modell	Portata Flow rate Débit Förderleistung		Pressione min * / max Min * / max pressure Pression min * / max Min. * / max. Druck			Temperatura max Max temperature Température max Max temperatur		Massa Mass Masse Gewicht	
	l / min min-max	g.p.m. (USA) min-max	MPa	bar	p.s.i.	°C	°F	kg	lbs
K7.0	8-11	2.11-2.9	4-20	40-200	580-3000	60	140	2.07	4.56
K7.1	11-16	2.9-4.22							
K7.2	16-25	4.22-6.6							
K7.3	25-41	6.6-10.83							

***Pressione minima consigliata per corretto e preciso funzionamento. Da valutare in funzione dell'impianto.**

Recommended minimum pressure for correct and accurate operation. To be evaluated depending on the equipment.

Pression minimale conseillée pour un fonctionnement correct et précis. À définir en fonction de l'installation.

Empfohlener Mindestdruck für einen korrekten und genauen Betrieb. Ist je nach System zu beurteilen.

Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al manuale generico istruzioni d'uso e manutenzione valvole.

This manual must be read and understood according to the generic use and maintenance manual of the valves.

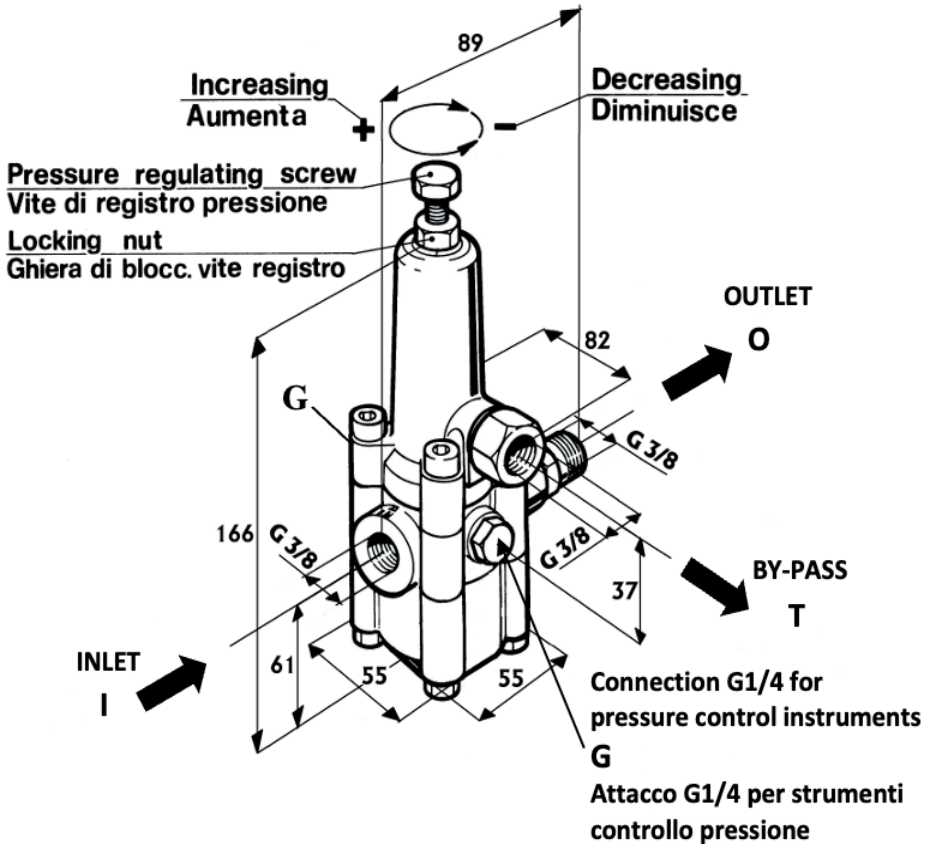
Ce manuel doit être lu et compris selon les instructions de la notice générale d'utilisation et d'entretien des soupapes.

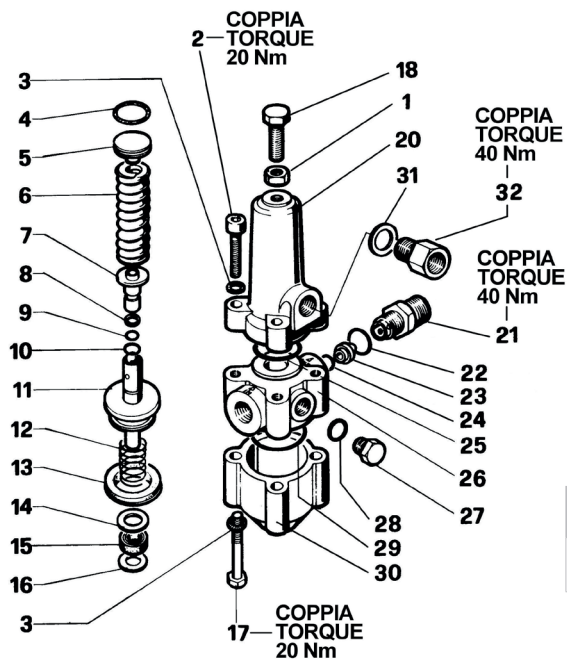
Diese Anleitung muss in Verbindung mit der allgemeinen Bedienungs- und Wartungsanleitung der Ventile gelesen und verstanden werden.

INDEX

ITALIANO	Pag. 4
ENGLISH	Pag. 5
FRANÇAIS	Pag. 6
DEUTSCH	Pag. 7

DIMENSIONI D'INGOMBRO - OVERALL DIMENSIONS DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT - RAUMBEDARF





Kit n. Kit no.	Posizioni Position	N. Pezzi N° Pcs.
70	4-7-8-9-10-11-12-13-15-16- 22-24-25-28-29	1

Pos.	Codice Code	Descrizione Description	N° Pcs.
1	92236800	DADO M 10	1
2	99308400	VITE M 8X30 UNI 5931	4
3	96701400	ROSETTA Ø 8.4X13X0.8	8
4	90384900	OR Ø 20.63X2.62	1
5	36309570	PIATTELLO MOLLA	1
6	94746600	MOLLA Ø 17X60	1
7	36309466	SEDE VALVOLA	1
8	90505200	ANELLO PER OR	1
9	90382000	OR Ø 9.13X2.62 - SPEC.	1
10	90358200	OR Ø 9.25X1.78	1
11	36309702	ASSIEME PISTONCINO E SFERA	1
12	94746400	MOLLA Ø 17X17	1
13	90276600	ANELLO TENUTA Ø 40	1
14	96721500	ROSETTA Ø 13X20X2	1
15	90256500	ANELLO TENUTA Ø 10	1
16	90506300	ANELLO PER OR	1
17	99312700	VITE M 8X45 UNI 5737	4
18	99366300	VITE M 10X25 UNI 5740	1
20	36309041	CORPO VALVOLA SUPERIORE	1
21	10007870	NIPPLO G 3/8 FORO Ø 3 - K7.0	1
21	10007870	NIPPLO G 3/8 FORO Ø 3 - K7.1	1
21	10016070	NIPPLO G 3/8 FORO Ø 3.25 - K7.2	1
21	10016170	NIPPLO G 3/8 FORO Ø 3.5 - K7.3	1

Pos.	Codice Code	Descrizione Description	N° Pcs.
22	90383300	OR Ø 13.95X2.62	1
23	10007666	UGELLO Ø 2.2 - K7.0	1
23	10007766	UGELLO Ø 2.5 - K7.1	1
23	10016266	UGELLO Ø 2.75 - K7.2	1
23	10016366	UGELLO Ø 3 - K7.3	1
24	90382300	OR Ø 9.92X2.62	1
25	90386300	OR Ø 28.25X2.62	1
26	36309141	CORPO VALVOLA CENTRALE	1
27	98204100	TAPPO G 1/4X9	2
28	90358500	OR Ø 10.82X1.78	2
29	90387100	OR Ø 34.60X2.62	1
30	36309241	CORPO VALVOLA INFERIORE	1
31	96738000	ROSETTA Ø 17.5X23X1.5	1
32	36311770	NIPPLO G 3/8 - K7.0	1
32	36311670	NIPPLO G 3/8 - K7.1	1
32	36311870	NIPPLO G 3/8 - K7.2	1
32	36311970	NIPPLO G 3/8 - K7.3	1

THIS DOCUMENT PROVIDES THE INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF THE VALVE, THEREFORE IT IS AN INTEGRAL PART OF THE VALVE ITSELF AND MUST BE READ CAREFULLY BEFORE ANY USE AND KEPT WITH CARE.

STRICTLY COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS DOCUMENT IN VIEW OF A SAFE AND EFFECTIVE USE OF THE VALVE.

FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS MIGHT CAUSE EARLY FAULTS AND RESULT IN SITUATIONS OF DANGER, IN ADDITION TO VOIDING ANY WARRANTY.

1 - GENERAL INFORMATION

1.1 - The K7 automatic pressure regulator is a manually-adjustable, pressure-operated device which, according to its setting, limits the pump/system pressure by conveying the excess of water to the by-pass.

Moreover, when the outlet flow is blocked, this device totally releases the flow, thus reducing the pressure throughout the system.

2 - WARNINGS

2.1 - To ensure the tightness of the fittings used to connect the valve to the system, interpose a metal washer with a rubber ring or insert an appropriate sealing on the thread and tighten them to the torque indicated in the table.

THREADING	TORQUE [Nm]
G 3/8"	45 ± 5%

2.2 - Use guns or other control devices ensuring a perfect seal when closed. Leakages may compromise the correct functioning of the valve.

3 - INSTRUCTIONS FOR PRESSURE SETTING

- 3.1 - In order to obtain a correct adjustment and consequently a proper functioning of the valve, always make sure that, when working at the maximum pressure, the valve by-pass keeps releasing a quantity of water equal to 5% of the total flow-rate. In case the flow-rate at the by-pass is close to zero or exceeds 15% of the maximum flow-rate, this could cause faults, early wear and result in situations of danger.
- The positions mentioned in the following instructions refer to those shown in the exploded view (page 3).
- 3.2 - Connect the valve to the water system and follow these steps:
- 3.3 - Unloose the nut pos.1 and unscrew the adjustment screw pos. 18 in order to completely release the spring.
- 3.4 - Open the gun or the water control device and start the system. Make sure that the air contained in it is fully ejected.
- 3.5 - Keeping the gun or the water control device open, start adjusting the pressure by screwing down the screw pos.18. Alternate the adjusting operations with a few openings and closings of the gun or of the control device. When the desired pressure has been reached, open and close the gun/control device a few times again in order to stabilize the various components (seals, springs etc.). Check the pressure value again and correct if necessary.
- 3.6 - Lock the screw pos. 18 by tightening the nut pos. 1.
- 3.7 - In order to obtain working pressures lower than the maximum set pressure, unloose the nut pos. 1 and turn the screw pos. 18 counter-clockwise.

In case of doubts, do not hesitate to contact the after-sales service of Interpump Group.



IMPORTANT: During use, never exceed the maximum values of

Copyright

The content of these operating instructions is property of Interpump Group.

The instructions contain technical descriptions and illustrations that cannot be copied and/or reproduced, entirely or in part, nor distributed to third parties in any form and without in any case authorized written consent of the owner.

Offenders will be prosecuted according to the laws in force and proper legal actions will be instituted against them.

The information contained in this document may be modified without notice.

DIESES HANDBUCH ENTHÄLT DIE HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION, BEDIENUNG UND INSTANDHALTUNG DES VENTILS, ES IST SOMIT EIN FESTER BESTANDTEIL DESSELBEN. DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCHLESEN. DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN. FÜR EINEN SICHEREN UND EFFIZIENTEN EINSATZ DES VENTILS DIE HINWEISE IN DER ANLEITUNG STRIKT BEACHTEN.

WENN DIE ANLEITUNG NICHT BEFOLGT WIRD, KÖNNTEN DARAUS GEFAHREN UND VORZEITIGE SCHÄDEN ENTSTEHEN UND DIE GEWÄHRLEISTUNG DES HERSTELLERS KÖNNTE UNWIRKSAM WERDEN.



VORSICHT: Während des Betriebs dürfen die im Handbuch bzw. auf dem Ventil angeführten Höchstwerte für Druck, Förderleistung und Temperatur nicht überschritten werden.

1 - ALLGEMEINE ANGABEN

1.1 - Das automatische Regelventil K7 ist eine Vorrichtung mit manueller Einstellung und Druckbetätigung, die den Druck der Pumpe/Anlage gemäß den eingestellten Werten begrenzt und das überschüssige Wasser ablässt. Wenn der Ausfluss blockiert ist, lässt es außerdem die Fördermenge ganz ab und senkt den Druck in ganzer Anlage ab.

2 - HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

2.1 - Um die Dichtheit der Armaturen zu gewährleisten, die für den Anschluss des Ventils an das System verwendet werden, legen Sie eine Metallscheibe mit einem Gummiring oder einem geeigneten Dichtungsmaterial auf das Gewinde und ziehen Sie sie mit dem in der Tabelle angegebenen Drehmoment fest.

THREADING	TORQUE [Nm]
G 3/8"	45 ± 5%

2.2 - Es sind Pistolen oder sonstige Schaltgeräte zu verwenden, die eine perfekte Dichtigkeit auf der Ausgangsseite gewährleisten. Eine unzureichende Dichtigkeit kann den ordnungsgemäßen Betrieb des Ventils beeinträchtigen.

3 - ANLEITUNG FÜR DIE REGULIERUNG

3.1 - Für eine ordnungsgemäße Regulierung und somit einen optimalen Ventilbetrieb stets sichergehen, dass das Ventil während des Betriebs bei maximalem Druck eine Wassermenge auslässt, die 5% der gesamten Förderleistung entspricht. Bei einem Durchfluss, der sich beim Auslass Null nähert bzw. über 15% der maximalen Förderleistung liegt, können Betriebsstörungen und vorzeitiger Verschleiß auftreten und zu Gefahrensituationen führen.

Die in den folgenden Anweisungen angeführten Positionen beziehen sich auf die Positionen in der Ersatzteillaufstellung (seite 3).

3.2 - Das Ventil an die Hydraulikanlage anschließen und dann wie folgt vorgehen:

3.3 - Die Mutter pos. 1 lockern und die Regulierschraube pos. 18 aufschrauben, um die Druckspannung der Feder auf den Mindestwert zu bringen.

3.4 - Mit offener Pistole oder Wasserschaltvorrichtung die Anlage in Betrieb setzen und sicherstellen, dass die ganze darin enthaltene Luft abgelassen wird.

3.5 - Mit offener Pistole oder Wasserschaltvorrichtung die Druckregulierung starten, indem die Regulierschraube pos. 18 angezogen wird. Die Regulierung mit dem Öffnen und Schließen der Pistole bzw. der Wasserschaltvorrichtung staffeln. Sobald der gewünschte Druck erreicht wird, einige weitere Handgriffe zum Öffnen und Schließen durchführen, um die verschiedenen Komponenten einzuspielen (Dichtungen, Federn usw.). Den Druck erneut überprüfen und im Bedarfsfall berichtigen.

3.6 - Die Schraube pos. 18 mit der Schraubenmutter pos. 1 festklemmen.

3.7 - Um geringere Betriebsdrücke als den geeichten Höchstdruck einzustellen, die Schraubenmutter pos.1 lockern und die Schraube pos.18 gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Copyright

Der Inhalt dieses Handbuchs ist Eigentum von Interpump Group. Die Anleitung enthält technische Angaben sowie Bildmaterial, die weder vollständig noch teilweise in irgendeiner Form ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Interpump Group kopiert bzw. vervielfältigt oder an Dritte weitergegeben werden dürfen. Zuwiderhandlungen werden gesetzlich verfolgt.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.